

# adóhíd

taxbridge | 2013 | 3

2013 | SZEPTEMBER | SEPTEMBER



WTS Klient. **A híd.**



## Előszó

Kedves Olvasóink!

„Hála” a gyorsan változó jogszabályi környezetnek és az üzleti szférában tapasztalható növekvő információáramlásnak, egyre nehezebb kiigazodni az aktuális módosítások rengetegén, ezért lapunk jelenlegi számában is próbálunk ebben Olvasóink segítségével lenni rövid szemelvényekkel. *Körbejártuk* rovatunkban a manapság sajnos nagy számban előforduló végelszámolási eljárásokhoz kívánunk segítséget nyújtani, felfedve annak nehézségeit annak érdekében, hogy azok problémamentesen fejeződhessenek be.

Minden ország számára komoly fejtörést okoznak az „adóparadicsomokban” parkoló pénzösszegek, amelyekről az adott államoknak le kell mondaniuk. *Jó tudni* rovatunkban részletesebben ismertetjük ezen összegek hazautalását elősegítő Stabilitás Megtakarítási Számlák működésének eddig publikált szabályait.

A fenntartható fejlődés és napjaink „zöld” gondolkodása mellett elengedhetetlen, hogy minimalizáljuk az anyagfelhasználásunkat, ezért előtérbe kerülnek a dematerializált dokumentum-megőrzési formák. *Valami más* rovatunkban az elektronikus archiválással kapcsolatos szabályokat ismertetjük.

A Közösségen belüli értékesítést megfelelően bizonyítani kell! – sugallják az aktuális bírósági döntések. *Adóhídon* rovatunkban bemutatjuk Olvasóinknak, hogy miképpen is lehetséges az értékesítést bíróság előtt is védhető módon bizonyítani.

Reméljük, hogy az Adóhíd jelenlegi száma is Olvasóink segítségére lesz. Értelmezési kérdésekkel továbbra is forduljanak bizalommal munkatársainkhoz a kiadványunk utolsó oldalán található elérhetőségeken.

Tisztelettel:

Lambert Zoltán  
ügyvezető

## Foreword

Dear Readers,

“Thanks” to the rapidly changing legislative environment and the ever increasing information flow in the world of business it is ever more difficult to navigate one’s way through the myriad of current amendments, so in our latest edition of Tax Bridge we want to help our readers with some brief articles. In our *We checked it out* column we provide information on solvent liquidation, which unfortunately occurs rather often nowadays, and we also unveil the difficulties experienced in completing the process smoothly.

Sums of money parked in “tax havens” tend to cause headaches for every country as they have to give up on them. In our *Good to know* column we give a detailed account of the regulations published so far on Stability Savings Accounts that facilitate the transfer of such amounts to Hungary.

In addition to sustainable development and today’s “green” thinking, we simply have to minimise our use of materials, and therefore methods for saving paperless documents are coming to the fore. In our *Something else* column we give an overview of the regulations on electronic archiving.

Appropriate evidence must be given on intra-EU supplies – suggest current court decisions. In the *On the tax bridge* column we show our readers how supplies can be proven and possibly defended in front of the court.

We hope that the current edition of Tax Bridge will again be of use to our readers. Should you have any questions, please do not hesitate to contact our team of experts using the contact information on the last page.

Yours sincerely,

Zoltán Lambert  
Managing Director

## adóhíd

szakmai hírlevél | 2013 | 3

### TARTALOMJEGYZÉK

<b>ADÓHÍDON</b>	<b>3</b>
Közösségen belüli termékértékesítés adómentességének bizonyítása	
<b>KÖRBEJÁRTUK</b>	<b>4</b>
A végelszámolás buktatói	
<b>VALAMI MÁS</b>	<b>6</b>
Papíralapú dokumentumok elektronikus archiválása	
<b>JÓ TUDNI</b>	<b>7</b>
Stabilitás Megtakarítási Számla	

## taxbridge

professional newsletter | 2013 | 3

### CONTENTS

<b>ON THE TAX BRIDGE</b>	<b>3</b>
Proving tax exemption of product supplies within the EU	
<b>WE’VE CHECKED IT OUT</b>	<b>4</b>
The pitfalls of solvent liquidation	
<b>SOMETHING ELSE</b>	<b>6</b>
Electronic archiving of paper-based documents	
<b>GOOD TO KNOW</b>	<b>7</b>
Stability Savings Account	

wts

## KÖZÖSSÉGEN BELÜLI TERMÉKÉRTÉKESÍTÉS ADÓMENTESSÉGÉNEK BIZONYÍTÁSA

*Több elmarasztaló bírósági ítélet is született már a közelmúltban olyan általános forgalmi adót érintő ügyekben, amelyben megtagadták a Közösségen belüli értékesítések adómentességét.*

*A következőkben az ilyen termékértékesítésekhez kapcsolódó bizonyítási kötelezettséget boncolgatjuk egy frissebb ítélettel összefüggésben.*

A Kúria által vizsgált ügyekben (35.316/2012. és 35.306/2012.) a felperesek Magyarországról a Közösség más tagállamába történő adólevonási joggal járó adómentes értékesítést szerepeltettek áfabevallásaikban. A vizsgálat során az a döntés született, hogy a felperesek nem igazolták a tőlük elvárható körülményekkel a Közösségi értékesítések adómentességét. Mindkét ügyben a felperes terhére adóhiánynak minősülő adókülönbözlet, adóbírság, valamint késedelmi pótlék került felszámításra.

Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 89. § (1) bekezdése az alábbi módon rendelkezik: „*Mentes az adó alól (...) a belföldön küldeményként feladott vagy belföldről fuvarozott termék értékesítése igazoltan belföldön kívülre, de a Közösség területére (...) egy olyan másik adóalanynak, aki (amely) ilyen minőségében nem belföldön, hanem a Közösség más tagállamában jár el...*”

Továbbá, az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 99. § (2) bekezdése kimondja, hogy ha az adózót adómentesség vagy adókedvezmény illeti meg, akkor azt okirattal illetve más egyéb, megfelelő módon köteles bizonyítani.

Az adóhatóság az ellenőrzések során a bizonyítást maga folytatta le a beszerzői, közvetítői és értékesítési lánc tagjainak vizsgálatával és nyilatkozatok begyűjtésével, ez vezetett ahhoz a megállapításhoz, hogy a felperesek nem rendelkeztek megfelelő bizonyító erejű okmányokkal, és nem tettek meg minden tőlük telhető ésszerű intézkedést az adókiárást elkerülése érdekében.

Az említett esetekben a felperesek mulasztása az adóhatósági és bírósági érvelés alapján az volt, hogy a tranzakciókkal járó adómentesség alátámasztásához pusztán csak CMR fuvarlevél áll rendelkezésükre. Csupán ez a dokumentum azonban – még ha megfelelő formában került is kitöltésre (pl. szerepel rajta a hivatkozás az EXW paragrafusra) – az adómentesség bizonyításához önmagában nem elegendő.

A Kúria ítélete szerint az elsőfokú adóhatóság döntése a Közösségi joggal sem áll ellentétben, vizsgálva az EU Bíróság korábbi, hasonló témában hozott döntéseit (C-409/04, C-273/11). Az uniós áfa szabályok alapján kizárólag akkor történik Közösségen belüli termékbeszerzés, és vonatkozik adómentesség a Közösségen belüli termékértékesítésre, ha a termékkel való tulajdonosként történő rendelkezési jog átszáll a vevőre, és az értékesítő igazolja, hogy e terméket feladták vagy elszállították egy másik tagállamba, és a termék e feladás vagy szállítás során ténylegesen elhagyta a termékértékesítés helye szerinti tagállam területét. Ennek megfelelően egy fuvarozás alapvetően nem létesíthet adómentességet, mindehhez szükség van a fenti feltételek teljesülésére is.

A fentiek alapján az adózóknak további intézkedéseket is érdemes lehet beépíteniük a folyamataikba (pl. vevői nyilatkozatok begyűjtése), mely további adminisztrációs terheket róhat majd a vállalkozásokra.

## PROVING TAX EXEMPTION OF PRODUCT SUPPLIES WITHIN THE EU

*Recently there have been several detrimental court rulings in cases concerning value added tax where the tax exemption of supplies within the EU has been denied.*

*Below we will take a closer look at the obligation to provide evidence connected to such product supplies in view of a recent court decision.*

In the cases investigated by the Curia (35.316/2012 and 35.306/2012) the plaintiffs included in their VAT tax returns certain tax-free supplies from Hungary to other EU Member States entailing tax deduction rights. During these investigations a decision was made that the plaintiffs failed to verify the tax exemption of their EU supplies with the expected level of care. In both cases a tax difference qualifying as a tax shortfall, a tax penalty and a default charge were imposed on the plaintiff.

Section 89 (1) of Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax governs this as follows: “...*exemption shall be granted to the supply of goods dispatched as a consignment or transported to a destination outside the domestic territory but within the Community (...) for another taxable person, or for a non-taxable legal person acting as such in a Member State of the Community other than the domestic territory...*”

Furthermore, Section 99 (2) of Act XCII of 2003 on the Rules of Taxation stipulates that when the taxpayer is entitled to a tax exemption or tax allowance, it shall be duly verified by the relevant documents or in some other suitable way.

During the investigations the Tax Authority itself provided proof by examining the members of the purchasing, mediation and sales chain and collecting statements. This led to the findings that the plaintiffs did not have documents providing sufficient proof, and failed to take all reasonable measures in order to avoid tax evasion.

Based on the reasoning of the Tax Authority and the Court, the plaintiffs' failing in the cases mentioned was that they only had CMR waybills to substantiate the tax exemption connected to the transactions. However, this document on its own (even if it was filled in appropriately, e.g. including a reference to EXW parity) is insufficient per se to prove tax exemption.

According to the Curia ruling, the decision of the first-instance Tax Authority does not contradict EU legislation either, based on previous decisions of the EU's Court of Justice in similar cases (C-409/04, C-273/11). Based on EU VAT rules, products are only acquired within the EU and tax exemption only applies to intra-EU product supplies if the owner's right over the product transfers to the buyer, the seller certifies that the product was mailed or transported to another Member State, and such product, at the time of mailing or transportation, actually left the territory of the Member State where the product supply took place. Accordingly, transportation per se is not enough for tax exemption; such requires fulfilment of the conditions referred to above as well.

Based on the above, taxpayers should consider incorporating further measures into their processes (e.g. collection of buyers' statements), which could place additional administrative burdens on businesses.

## A VÉGELSZÁMOLÁS BUKTATÓI

*Végelszámolásra akkor kerül sor, amikor a tulajdonos saját döntése alapján jogutódlás nélkül kíván megszüntetni egy társaságot. A végelszámolást akkor lehet befejezni, ha a céggel szemben nincs folyamatban hatósági vagy bírósági eljárás és a hitelezőkkel szemben fennálló kötelezettségek rendezéséről rendelkezett a végelszámoló. A végelszámolás e tekintetben a felszámolással összevetve egy kevésbé problémás cégbezárási folyamat, mégis rejteget buktatókat. Jelen cikkünkben ezekre a tipikusan előforduló buktatókra szeretnénk felhívni a figyelmüket.*

### Hitelezői igények

A cég hitelezői a végelszámolás megindításának közzétételét követő 40 napon belül jelenthetik be a végelszámolónak a követeléseiket. Mivel a végelszámolás során mind a bejelentett mind a be nem jelentett, de nyilvántartott hitelezői igényeket egyaránt rendezni kell, a végelszámolónak a bejelentett és a be nem jelentett hitelezői igényeket egyaránt jegyzékbe kell vennie. A végelszámolónak ezt a jegyzéket pedig a hitelezői igénybejelentési határidő elteltét követő 15 napon belül be kell nyújtani a cégbíróságra, külön megjelölve az elismert és a vitatott kötelezettségeket. A cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló törvény alapján a hitelezői igény be nem jelentése vagy késedelmes teljesítése nem jelent jogvesztést, a kötelezettségek így továbbra is fennállnak, azonban ezek a kötelezettségek a zárómérleg és a vagyonfelosztási javaslat elfogadása után már csak a tagtól követelhetők.

Ezek a szabályok vonatkoznak még a be nem jelentett, nem számlázott, de szerződészerű teljesítés alapján járó kötelezettségekre is, azaz a passzív időbeli elhatárolások és céltartalékok között nyilvántartott kötelezettségekre is. Ezeket sem szabad kivezetni a könyvekből, csak a másik féllel történő egyeztetés és a másik fél által történő követelésről való lemondás alapján. Ezért javasoljuk, hogy az érintett hitelezőkkel (mind a számlázottakkal, mind a nem számlázottakkal) le kell folytatni egy egyeztetést a kötelezettségek meglétéről, annak összegéről, számlázásáról, pénzügyi rendezéséről. Gyakran felmerülő kérdés, hogy egy 0 Ft összegű szállítói megerősítés alapján kivezethető-e egy nyilvántartott kötelezettség. Megítélésünk szerint egy 0 Ft összegű szállítói megerősítés azonban sem a végelszámolás alatt sem a normál gazdálkodási ügymenet mellett nem ad jogalapot arra, hogy egy nyilvántartott kötelezettség kivezetésre kerüljön.

A vitatott kötelezettségekre a végelszámolás számviteli feladatairól szóló kormányrendelet alapján a végelszámolónak a végelszámolási nyitó mérlegben lekötött tartalékokat kell képeznie eredménytartalékkal szemben.

Ezen témakör kapcsán szeretnénk felhívni még a figyelmet arra, hogy a hitelezői igények jegyzékének meglétével, tartalmának helyességével és határidőre történő bejelentésével kapcsolatban komoly felelősség hárul a végelszámolóra.

### Korrigált végelszámolási nyitó mérleg

A végelszámoló a cég tevékenységet lezáró, a számviteli törvény szerinti beszámoló mérlegének adataiból a végelszámolás kezdő napjára végelszámolási nyitó mérleget készít, majd a hitelezői igény bejelentésére nyitva álló határidő leteltét követően – legfeljebb 75 napon belül – a hitelezői követelések jegyzékéből kiindulva – szükség szerint – korrigálja a végelszámolási nyitó mérleget, amelyet a tagoknak el kell fogadni. A teljesség igénye nélkül a végelszámoló a következő módosításokkal élhet a nyitó mérleg elkészítésekor:

- » még nem szereplő követelések és kötelezettségek felvétele a mérlegbe,
- » értékhelyesbítések, terven felüli értékcsökkenések, értékvesztések módosítása,
- » időbeli elhatárolások és szükséges céltartalékok képzése vagy módosítása.

## THE PITFALLS OF SOLVENT LIQUIDATION

*Solvent liquidation takes place when the owner intends to wind up a business at its discretion without legal succession. Solvent liquidation can be closed if there are no official or court proceedings in progress and the liquidator has reached decisions on the settlement of existing liabilities towards creditors. Solvent liquidation in this respect is less problematic in closing down a business compared to insolvent liquidation, but it still has its pitfalls. In our current article we would like to draw attention to some typical hidden traps.*

### Creditor requests

The company's creditors may submit their requests to the liquidator within 40 days of the announcement on the commencement of solvent liquidation. As both reported and unreported, but registered, creditor requests must all be settled during solvent liquidation, the liquidator must register both reported and unreported creditor requests. This register has to be submitted to the Court of Registration by the liquidator within 15 days of the creditor claim submission, indicating acknowledged and disputed liabilities separately. Based on Act V of 2006 on Public Company Information, Company Registration and Winding Up Proceedings, not reporting creditor requests or doing so late entails a loss of right, and therefore the liabilities continue to exist, but such liabilities may be requested only from the member after the closing balance sheet and the recommendation for the distribution of assets are approved.

Those regulations also pertain to liabilities which are not yet reported, not invoiced, but are payable based on contractual performance, i.e. to liabilities recognised under accruals and provisions. These items are not to be derecognised; they may only be derecognised after agreement is reached with the other party who waives the claims. Therefore we recommend reaching an agreement with the creditors involved (both invoiced and uninvoiced) regarding the existence of liabilities, their amount, invoicing and financial settlement. One frequently asked question is whether or not a recorded liability may be derecognised based on a trade creditor confirmation of zero HUF. In our view, a zero HUF trade creditor confirmation does not provide any legal grounds, either during a solvent liquidation or ordinary business, to derecognise a recorded liability.

Based on the Government Decree that regulates accounting duties in solvent liquidations, the liquidator must record an allocated reserve for disputed liabilities, against the profit reserve, in the opening balance sheet for the solvent liquidation.

In this context we would like to draw readers' attention to the significant liability assumed by the liquidator in relation to the existence of the register on creditor requests, the accuracy of this content and their timely reporting.

### Corrected opening balance sheet for solvent liquidation

Based on the balance sheet data of the annual report compiled in accordance with the Act on Accounting and which closes the company's activity, the liquidator prepares an opening solvent liquidation balance sheet as of the first day of solvent liquidation, and after the lapse of the period set for the reporting of creditor requests (no more than 75 days) corrects the opening solvent liquidation balance sheet, as required, based on the list of creditor requests; such balance sheet must be approved by the members. When preparing the opening balance sheet, the liquidator may perform, but is not limited to, the following amendments:

- » inclusion of off-balance sheet receivables and liabilities in the balance sheet,
- » adjustment of upwards revaluations, extraordinary depreciation and impairment,

## Likviditási hiány

Jellemző szituáció az érintett társaságok ezen életszakaszában, hogy a végelszámolás alatt nem rendelkeznek a hitelezői igények rendezésére elégséges pénzügyi fedezettel. A vonatkozó jogszabály szerint amennyiben korrigált nyitómérleg alapján a végelszámoló azt állapítja meg, hogy a cég vagyona nem elegendő a hitelezői igények kielégítésére és a tulajdonos/tag ezt a hiányzó pénzt nem bocsátotta rendelkezésre 30 napon belül, akkor a végelszámolónak haladéktalanul a felszámolási eljárás lefolytatására irányuló kérelmet kell benyújtania. Azaz a likviditási helyzet rendezésére a közzétételt követő 40 nap után legkésőbb 75 nappal elkészülő nyitómérleg alapján 30 nap áll rendelkezésre.

Négy lehetséges módszert tudunk javasolni a végelszámolás alatti likviditási hiány pótlására:

1. végleges pénzeszköztáadás a tulajdonos részéről,
2. már meglévő vagy végelszámolás alatt nyújtott kölcsön vagy egyéb kötelezettség elengedése,
3. tőkeemelés a hitelezői igények és a még felmerülő költségek fedezetére,
4. előző évi veszteséges tevékenység fedezetére pótbefizetés is teljesíthető, amennyiben az alapítói okirat a pótbefizetés részletes szabályait tartalmazza.

Mind a véglegesen átadott pénzeszköz (1.), mind a tulajdonosi kötelezettség-elengedés (2.) társasági adónem tekintetében adóköteles bevétel keletkezett. Amennyiben a társaság rendelkezik korábbi évek elhatárolt veszteségével, akkor a likviditási helyzet rendezéseként keletkezett adóköteles bevételekkel szemben a korábbi évek elhatárolt vesztesége részben (adóalap 50%-áig) elszámolható. Ebben a két esetben (1. és 2.) felmerül az illetékfizetési kötelezettség is. Amennyiben az a tulajdonos, aki a követelés elengedéssel vagy végleges pénzeszköz átadás lehetőségével él gazdálkodó szervezet, akkor a juttatás ajándékozási illeték alól mentesül, mert a gazdálkodó szervezetek közötti pénzeszköz ajándékozás és követelés elengedés illetékmentes.

A tőkeemelés tulajdonképpen csak jogi tanácsadói költségekkel és eljárási díjakkal jár. Ennek a megoldásnak nincs adóvonzata.

A pótbefizetés lenne az az alternatíva, ami a feltételek fennállása esetén (korábbi évek veszteségének ellentételezésre adott, alapító okiratban részletesen szabályozott pótbefizetés) sem adóvonzattal, sem jogi tanácsadási költségekkel nem járna. A tag/tagok által teljesítendő pótbefizetés elrendeléséhez azonban ebben az esetben is tagi/taggyűlési határozat szükséges.

A likviditási hiány pótlásának megtervezésekor mindenképpen érdemes alaposan felmérni, hogy a végelszámolás lezárásáig még milyen költségek/kötelezettségek (végelszámoló díja, végkielégítések, irattározás költsége, könyvelés és beszámoló készítés, könyvvizsgálat, még fizetendő adók, esetleg várható bírságok stb.) fognak felmerülni, mert ezekre a tételekre is mind fedezetet kell biztosítani a végelszámolás befejezéséig.

## Könyvvizsgálat

Kell-e könyvvizsgálat a végelszámolás alatt? - hangzik el gyakran a kérdés. A végelszámolás esetére nincsenek különös szabályok a könyvvizsgálattal kapcsolatban. A számviteli törvény által meghatározott feltételek az irányadók. Amennyiben a társaság árbevétele az elmúlt két év átlagában nem érte el a 200 millió forintot (2014. január 1-jétől 300 millió forintot), mérete alapján könyvvizsgálatra nem kötelezett. Amennyiben viszont a társaságot konszolidálásba bevonják, mérettől függetlenül kötelező a könyvvizsgálat a végelszámolás alatt is.

- » allocation or adjustment of prepayments, accruals and necessary provisions.

## Liquidity shortfall

Businesses in this stage of their life-cycle generally do not possess sufficient financial resources during solvent liquidation proceedings to settle creditor requests. In line with the relevant legal regulation, if, based on the corrected opening balance sheet, the liquidator finds that the company's assets do not cover creditor requests and the owner/member has not provided the missing funds within 30 days, the liquidator must submit a request to conduct liquidation proceedings immediately. More precisely, 30 days are available to resolve the liquidity position based on the opening balance sheet prepared no later than 75 days after the 40th day subsequent to the announcement.

We recommend four possible methods to make up for any liquidity shortfalls during solvent liquidation:

1. non-repayable transfer of liquid assets by the owner,
2. forgiving loans that already exist or which were extended during solvent liquidation, or other liabilities,
3. capital increase to cover creditor requests and costs still incurred,
4. an additional capital contribution may be made to cover losses generated in the previous year if the articles of association contain detailed rules regarding additional capital contributions.

Both non-repayable transfers of liquid assets (#1) and forgiven liabilities by owners (#2) generate taxable income from the point of view of corporate tax. If the company has losses carried forward from previous years, such may be accounted for partially (up to 50% of the tax base) against the taxable income generated to settle the liquidity position. In these two cases (#1 and #2) the obligation to pay duties also arises. If the owner who forgives the receivable or makes a non-repayable transfer of liquid assets is a business organisation, then the contribution is free and exempt from gift duty because transferring liquid assets as a gift and forgiving liabilities by and between business organisations is exempt from duty.

A capital increase actually only entails legal advisory costs and procedural fees. This solution has no tax implications.

An additional capital contribution would be the alternative entailing neither tax implications nor legal advisory costs, provided certain conditions exist (additional capital contribution provided to settle losses of previous years, as detailed in the articles of association). However, an order for an additional capital contribution by the member(s) requires a decision from the member or the members' meeting in such cases.

When planning to make up for liquidity shortfalls it is advisable to assess in detail what costs/liabilities are likely to be incurred up to the end of solvent liquidation (liquidator's fee, termination benefits, archiving costs, bookkeeping and reporting costs, audit, taxes still payable, expected penalties, etc.) as coverage needs to be provided for such items up to the end of the solvent liquidation.

## Audit

It is often asked whether an audit is required during solvent liquidation. There are no specific rules in relation to audits during solvent liquidation. The terms and conditions set forth in the Act on Accounting apply. If the sales revenues of the company did not reach an average of HUF 200 million in the past two years (HUF 300 million from 1 January 2014), there is no obligation to conduct an audit based on size alone. However, if the company is consolidated, an audit is mandatory during solvent liquidation, independent of the company's size.

## KÖRBEJÁRTUK | WE'VE CHECKED IT OUT

Az egy másik kérdés, hogy egy anyavállalatnak kell-e, illetve kíván-e konszolidálni egy olyan társaságot, mely jelentőségéből veszített és a közel jövőben megszűnik. A konszolidálás alól történő jogszabályi mentesüléstől függetlenül a tulajdonosok ragaszkodhatnak ahhoz, hogy konszolidálják az érintett végelszámolás alatt lévő társaságot.

Természetesen a tulajdonos saját döntése alapján is választhat könyvvizsgálót a végelszámolás időszakára.

**Iratmegőrzés**

Az iratok megőrzéséről a végelszámoló köteles gondoskodni, ennek költségét a vagyonfelosztási javaslatban fel kell tüntetni.

A vagyonfelosztás során úgy is meg lehet állapodni, hogy a tagok valamelyike ingyenesen vagy térítés fejében vállalja az iratmegőrzést. Nincs annak törvényi akadálya, hogy az iratok megőrzéséről úgy gondoskodjon a végelszámoló, hogy az iratörzés a külföldi tag székhelyén történjen meg.

It is another issue altogether whether a parent company must or intends to consolidate a business organisation that has lost some of its significance and will be wound up in the near future. Regardless of the statutory exemption from consolidation, owners may insist on consolidating a company under solvent liquidation.

Of course, the owner may decide to appoint an auditor for the period of solvent liquidation, at its discretion.

**Archiving**

The liquidator is obliged to arrange the archiving of documents; the related cost must be indicated in the recommendation for the distribution of assets.

It may be agreed during the distribution of assets that one of the members safeguards the documents for or without a charge. There is no law prohibiting the liquidator from arranging to have the documents archived at the registered seat of the foreign member.

## VALAMI MÁS | SOMETHING ELSE

**PAPÍRALAPÚ DOKUMENTUMOK ELEKTRONIKUS ARCHIVÁLÁSA**

Mint az már bizonyára nem ismeretlen az Olvasók előtt a digitális dokumentumkezeléssel kapcsolatban, 2012. január 1-jétől lehetőség van a papír alapú dokumentumok elektronikus megőrzésére. Az eredetileg nem elektronikus formában kiállított bizonylatról készített elektronikus másolattal is teljesíthető a bizonylat-megőrzési kötelezettség, ha a hazai törvényi és rendeleti részletszabályoknak megfelelően többek között a másolatkészítés alkalmazott módszere biztosítja az eredeti bizonylat összes adatának késedelem nélküli előállítását, képi és tartalmi egyezőségét, folyamatos olvashatóságát, illetve kizárja az utólagos módosítás lehetőségét. Továbbá, belső szabályzatnak kell tartalmaznia az elektronikus másolatkészítéssel megbízott vagy feljogosított személyek körét.

A jogszabályi előírásnak eleget tehetünk azzal, hogy a papíralapú dokumentumot egy szkennel segítségével a belső szabályzatban meghatározottak és jogszabályi előírásnak megfelelően digitalizáljuk, a képi egyezés mellett fokozott biztonságú elektronikus aláírással és időbélyeggel látjuk el az elektronikus másolatot. Az így készített elektronikus másolat az eredeti papír alapú dokumentummal megegyező bizonyító erejű, és azonos joghatás kiváltására alkalmas, következésképpen egy esetleges adóhatósági vizsgálat során is prezentálható a revizoroknak.

Külön, a digitális archiválás szabályairól szóló minisztériumi rendelet egészíti ki a fentiekben részletezett előírásokat. Ennek értelmében a megőrzésre kötelezett a megőrzési kötelezettség lejártáig folyamatosan köteles biztosítani, hogy az elektronikus dokumentumok megőrzése olyan módon történjen, amely kizárja az utólagos módosítás lehetőségét, valamint védi az elektronikus dokumentumokat a törlés, a megsemmisítés, a véletlen megsemmisülés és sérülés, illetve a jogosulatlan hozzáférés ellen. A megőrzésre kötelezettek az informatikai környezet biztosításával kell gondoskodni arról, hogy az őrzött dokumentumok értelmezhetősége megmaradjon a szükséges időtartamon belül.

**ELECTRONIC ARCHIVING OF PAPER-BASED DOCUMENTS**

As our readers may already know in relation to digital document management, paper-based documents may be archived electronically from 1 January 2012. The obligation to retain documents may be satisfied by retaining an electronic copy of documents that were not originally issued in electronic form if, in compliance with the detailed rules in Hungarian legislation and decrees, the method applied to make copies ensures the production of all the original document data without delay, the consistency of images and content, continuous legibility and the possibility of subsequent modifications is ruled out. Furthermore, internal policies must define the scope of persons entrusted with or authorised to make electronic copies.

We may satisfy legislative requirements if we digitalise paper-based documents by scanning them in line with internal policies and legislative requirements, and – in addition to the consistency of the image – if we equip the electronic copy with an advanced security electronic signature and a time stamp. Electronic copies made in this manner have the same probative force as original paper-based documents and can trigger the same legal effect; consequently, they can be presented to auditors during a tax authority inspection.

The regulations detailed above are supplemented by a separate ministerial decree on the rules of digital archiving. Accordingly, the entity subject to the safekeeping obligation must constantly ensure, until such obligation lapses, that the electronic documents are kept in a manner that rules out the possibility of subsequent amendment, and protects the electronic documents against deletion, destruction, accidental destruction and damage, as well as illegal access. The entity subject to the safekeeping obligation must provide an IT environment that ensures the archived documents can still be read and interpreted over the required period.

## STABILITÁS MEGTAKARÍTÁSI SZÁMLA

*Mostanában egyre többeket foglalkoztató téma a Stabilitás Megtakarítási Számla (SMSZ), de valójában mi is ez? Vajon valóban az adóamnesztia legújabb eszközéről beszélünk, ahogy azt sokan emlegetik?*

Az SMSZ egy hitelintézet által vezetett olyan számla, amely egy stabilitás megtakarítási értékpapírszámlából és egy pénzzámlából áll. A pénzzámla a számlatulajdonos által befizetett/átutalt összeget, a befektetési eszközök értékesítéséből származó ellenértéket, és az értékpapírszámlán nyilvántartott befektetési eszközök hozamát tartalmazza. A pénzzámla egyenlege után kamatot nem fizethet a hitelintézet. Az értékpapírszámlán pedig kizárólag a pénzzámla fedezete mellett vásárolt, a Magyar Állam vagy az EGT más tagállamában kibocsátott, forintban jegyzett, dematerializált állampapír lehet. Egy számlára kizárólag egy alkalommal lehet befizetést teljesíteni, viszont a törvény nem zárja ki, egy személy több ilyen számlát is nyisson a különböző befizetésekhez kapcsolódóan.

A törvény értelmében az SMSZ-en elhelyezett összeg – függetlenül attól, hogy a jövedelem korábbi megszerzéséhez kapcsolódóan az adót megfizették, vagy sem – minimumát 5 millió forintban határozza meg a jogszabály, maximumról nem rendelkezik. Az így elhelyezett összeg a befizetés időpontjában megszerzett jövedelemnek minősül, mely jövedelem nemzetközi rendelkezés hiányában belföldről származó jövedelemnek, a befizető – annak ellenkező bizonyításáig – belföldi illetőségűnek tekintendő. Az így realizált kamatjövedelemhez kapcsolódó személyi jövedelemadó fizetési kötelezettség az alábbi táblázat szerint alakul (fontos hangsúlyozni, hogy az SMSZ-n realizált kamatjövedelem után egészségügyi hozzájárulási kötelezettség nem keletkezik).

Be- és kifizetés között eltelt idő	Adó alapja	Adó mértéke
Kevesebb, mint 3 év	Kifizetett összeg 200%-a	A befizetés időpontjában hatályos személyi jövedelemadó kulcs (jelenleg 16%)
Legalább 3 év, de kevesebb, mint 4 év	Kifizetett összeg 100%-a	
Legalább 4 év, de kevesebb, mint 5 év	Kifizetett összeg 50%-a	
Legalább 5 év	A kifizetés után nem keletkezik adófizetési kötelezettség.	

A fenti táblázatból látszik, hogy az SMSZ-re befizetett összeg 5 év eltelte után adómentessé válik. Az SMSZ-ről kiutalt jövedelmet terhelő adót praktikusán a hitelintézet állapítja meg és vonja le, bruttó módon és magánszemélyhez nem köthető kötelezettségként, vagyis anonim módon. Összegezve tehát, akár adóztalan jövedelmet az SMSZ-en elhelyezve, 5 év elteltével a befizetett összeg a hozammal együtt adómentesen kifizethető és felvehető.

Ezek alapján jogosan juthatunk arra a következtetésre, hogy ez adóamnesztia, csak korábbi hasonló lehetőségekhez képest más köntösben. Míg korábban az ilyen jellegű szabályozás tartalmazott az alkalmazhatóságra időbeli korlátot vagy jogvesztő határidőt, addig az SMSZ nem, így folyamatosan igénybe vehető. Eltérés viszont a korábbiakhoz képest, hogy az SMSZ lehetőségét tartalmazó jogszabálynak nincsen a vagyongyarapodás-ellenőrzés alól mentesítő rendelkezése, mely további gyakorlati kérdéseket vet fel. A törvény végrehajtási rendelete még nem készült el, annak megjelenéséig a pénzintézeteknél nem nyitható ilyen számla.

## STABILITY SAVINGS ACCOUNT

*The Stability Savings Account (SSA) has recently been a very popular topic, but what actually is it? Is this really the latest tax amnesty tool as so many say?*

The SSA is an account maintained by a credit institution, which consists of a stability savings security account and a money account. The money account contains the amount paid/transferred by the account holder, the consideration gained from the sale of investment instruments, and the yield of investment instruments registered on the securities account. The credit institution may not pay interest on the balance of the money account. Only dematerialised government securities, registered in HUF, issued by the Hungarian State or another EEA Member State and purchased under the collateral of the money account may be held on the securities account. Only one payment can be made to any one account, although the law does not prohibit one person from opening several such accounts connected to various payments.

In line with the Act, the minimum amount deposited to an SSA is HUF 5 million (regardless whether the tax on such income previously gained was paid or not) while the Act does not stipulate a maximum amount that can be deposited. Amounts so deposited qualify as income gained when deposited, so such income (for lack of international regulations) shall qualify as domestic income and the payer as a resident in Hungary (until proof to the contrary is supplied). The obligation to pay personal income tax on interest income realised in this way evolves as follows (it is important to stress that no obligation arises to pay a health care contribution on interest income realised on the SSA).

Time elapsed between inbound and outbound payment	Tax base	Tax rate
Less than 3 years	200% of paid amount	Personal income tax rate effective as at date of inbound payment (currently 16 %)
At least 3 years, but less than 4 years	100% of paid amount	
At least 4 years, but less than 5 years	50% of paid amount	
At least 5 years	No tax payment obligation arises on the payment.	

The table above reveals that amounts paid into the SSA become tax free after the lapse of 5 years. Tax on income transferred from the SSA is assessed and deducted gross by the credit institution as a liability that cannot be linked to a private individual, i.e. anonymously. To sum up, the amount of (even untaxed) income deposited in the SSA may be paid and withdrawn tax free plus any yield after the lapse of 5 years.

Consequently, we may rightfully conclude that this is actually a tax amnesty, just in a different guise to previous options. While this type of legislation previously limited the time-frames for such options or contained a term of preclusion, the SSA does not, and so it can be used continuously. One difference, however, is that the law containing the SSA option does not have a provision granting exemption from enrichment investigations, which gives rise to further practical issues. The implementation decree of the Act has not been prepared; until it is published, no such accounts may be opened at financial institutions.

Az Adóhíd szerzői igyekeztek olvasmányos, de szakszerű kiadványt szerkeszteni, amelyben foglaltak a megjelenés időpontjában megfelelnek a jogszabályi előírásoknak. Az esetleg előforduló hiányosságok és nyomdai hibák, valamint a jogszabályi változások miatt mégis kérjük, a leírtak alkalmazása előtt keressen meg minket felmerült kérdéseivel.

The editors of Tax Bridge have made every effort to produce a publication that is readable but also professionally sound, and which accurately reflects the statutory provisions as they stand at the time of its issue. If you should nonetheless find inaccuracies, gaps or printing errors in the text, we would encourage you to contact us with your questions before making any business decisions based on the contents of this document.

A WTS Klient csoport szolgáltatásai / Services of the WTS Klient Group:

- » Adótanácsadás / Tax consulting
- » Jogi tanácsadás / Legal consulting
- » Könyvelés / Accounting
- » Bérszámfejtés / Payroll
- » Egyéb számviteli tanácsadás / Other consulting

#### **WTS Klient csoport**

1143 Budapest • Stefánia út 101-103.

Telefon: +36 1 887 3700 • Fax: +36 1 887 3799

klient@klient.hu • www.klient.hu

#### **Bővebb információ / More information:**

Gyányi Tamás, adóigazgató / Director, Tax Consulting

Telefon: +36 1 887 3736 • [tamas.gyanyi@klient.hu](mailto:tamas.gyanyi@klient.hu)

